TRANSCRIPT · EPISODE 194

Understand English but Struggle to Speak? Learn from Juan’s Story

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

306 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

For four episodes, we have been talking about a man.

Depuis quatre épisodes, nous parlons d’un homme.

A man from Barcelona, who arrived in Wolverhampton with one suitcase and a sentence he practised in the shower.

Un homme de Barcelone, arrivé à Wolverhampton avec une valise et une phrase qu’il répétait sous la douche.

We told you about his bus stop.

Nous vous avons parlé de son arrêt de bus.

His fourteen questions.

De ses quatorze questions.

His three days in bed.

De ses trois jours au lit.

We told you about the night he made room for somebody in a circle at a party.

Nous vous avons raconté cette soirée où, à une fête, il a fait une place à quelqu’un dans un cercle de discussion.

And all this time, he has been listening.

Et pendant tout ce temps, il écoutait.

Hello.

Bonjour.

It is very strange to hear my own life described by two people on a podcast.

C’est très étrange d’entendre deux personnes raconter ma propre vie dans un podcast.

Welcome to Your English Toolbox, the podcast that trains your English while you live your real life.

Bienvenue dans Your English Toolbox, le podcast qui entraîne votre anglais pendant que vous vivez votre vraie vie.

I am Martin.

Je suis Martin.

And I am Julia.

Et moi, je suis Julia.

And I am Juan.

Et moi, je suis Juan.

This is the fifth and last conversation in our series about small talk in English.

Voici la cinquième et dernière conversation de notre série sur le small talk en anglais.

No list of rules today.

Aujourd'hui, pas de liste de règles.

Just one honest conversation.

Juste une conversation sincère.

So, tell our friends who you are.

Alors, raconte à nos amis qui tu es.

I am twenty-three.

J'ai vingt-trois ans.

I am from Barcelona, from a neighbourhood called Sants.

Je viens de Barcelone, d'un quartier qui s'appelle Sants.

I came to Wolverhampton fourteen months ago to study a business course.

Je suis arrivé à Wolverhampton il y a quatorze mois pour suivre une formation en commerce.

And I work in a café near the station, Saturdays, Sundays and two evenings.

Et je travaille dans un café près de la gare, le samedi, le dimanche et deux soirs par semaine.

And before you came, what did you think the hard part would be?

Et avant de venir, qu'est-ce que tu pensais être le plus difficile ?

Speaking.

Parler.

I thought the hard part would be speaking.

Je pensais que le plus difficile serait de parler.

And was it?

Et ça l'a été ?

No.

Non.

The hard part was being in the room.

Le plus difficile, c'était d'être dans la pièce.

Explain that, because I think that is the whole episode.

Explique-nous, car je crois que c'est toute l'idée de cet épisode.

In my first month, I understood almost everything.

Pendant mon premier mois, je comprenais presque tout.

In the lectures, in the shops, on the bus.

En cours, dans les magasins, dans le bus.

My English was good.

Mon anglais était bon.

I understood everything, and I was in nothing.

Je comprenais tout, mais je ne faisais partie de rien.

Say that again, slowly.

Répète-le, lentement.

I understood everything.

Je comprenais tout.

And I was in nothing.

Et je ne faisais partie de rien.

That is the difference between understanding and taking part.

C'est la différence entre comprendre et participer.

Yes.

Oui.

They are not the same skill.

Ce ne sont pas les mêmes compétences.

Nobody told me that.

Personne ne me l'avait dit.

And listeners, here is a natural way to express the idea he means.

Et vous qui nous écoutez, voici une façon naturelle d'exprimer l'idée qu'il veut transmettre.

To be part of the conversation.

Faire partie de la conversation.

It does not mean your body is there.

Cela ne veut pas seulement dire que ton corps est là.

It means you are part of what is happening.

Cela signifie que tu prends part à ce qui se passe.

Now, we told our friends that in your first weeks you said about forty words in a whole day.

Nous avons raconté à nos amis que, pendant tes premières semaines, tu disais environ quarante mots sur toute une journée.

That is true.

C’est vrai.

I counted them on a Tuesday.

Je les ai comptés un mardi.

Why on a Tuesday?

Pourquoi un mardi ?

Because on Monday I did not want to know.

Parce que lundi, je ne voulais pas le savoir.

And the sentence in the shower?

Et la phrase que tu répétais sous la douche ?

Ah.

Ah.

There was a girl working in the library café.

Il y avait une fille qui travaillait au café de la bibliothèque.

And I prepared a sentence for her.

Et j’ai préparé une phrase pour elle.

A perfect sentence, with a joke inside it.

Une phrase parfaite, avec une blague dedans.

How long did you carry it?

Combien de temps l’as-tu gardée en tête ?

Eleven days.

Onze jours.

And then I never said it.

Et finalement, je ne l’ai jamais dite.

Never?

Jamais ?

Never.

Jamais ?

I think it is still in my head somewhere, waiting.

Je crois qu'elle est encore quelque part dans ma tête, à attendre.

I want to ask you about the hardest moment.

Je veux te parler du moment le plus difficile.

And I do not mean the most difficult English.

Et je ne parle pas de la difficulté de l'anglais.

I mean the worst moment.

Je parle du pire moment.

February.

Février.

I was ill for three days.

J'ai été malade pendant trois jours.

Not dangerous, just properly ill.

Ce n'était pas grave au sens dangereux, j'étais simplement vraiment malade.

And everybody in my building had gone home for the week.

Et tout le monde dans mon immeuble était parti chez soi pour la semaine.

And you told nobody.

Et tu n'as prévenu personne.

I told nobody.

Je n'ai prévenu personne.

I had forty people in my phone and I told nobody.

J'avais quarante personnes dans mon téléphone et je n'en ai parlé à personne.

Why not?

Pourquoi ?

Because I did not want to be a problem.

Parce que je ne voulais pas être un fardeau.

And at that time, what did you tell yourself the reason was?

Et à ce moment-là, quelle raison te donnais-tu ?

My English.

Mon anglais.

I told myself, when my English is better, I will have people.

Je me disais : quand mon anglais sera meilleur, j'aurai des amis.

It was a very comfortable explanation.

C'était une explication très confortable.

Why comfortable?

Pourquoi était-elle confortable ?

Because it was not my fault, and because it had a solution that was only studying.

Parce que ce n'était pas ma faute et que la seule solution consistait à étudier.

And studying is easy for me.

Et étudier, c'est facile pour moi.

Studying is the easy part.

Étudier, c'est la partie facile.

Studying is the easy part.

Étudier, c'est la partie facile.

Now I want to ask about something very practical, and nobody talks about it.

Maintenant, je veux te parler de quelque chose de très concret dont personne ne parle.

Go on.

Vas-y.

Being tired.

La fatigue.

Oh.

Oh.

Yes.

Oui.

At six o'clock in the evening my English is good.

À six heures du soir, mon anglais va bien.

At ten o'clock my English is tired.

À dix heures, mon anglais est fatigué.

What does tired English feel like?

À quoi ressemble un anglais fatigué ?

The words are there, but they are further away.

Les mots sont là, mais ils sont plus difficiles à retrouver.

I have to walk to get them.

Je dois marcher pour aller les chercher.

That is a beautiful way to describe it.

C’est une très belle façon de le décrire.

It is not beautiful at eleven at night in a kitchen.

À onze heures du soir, dans une cuisine, ce n’est pas beau du tout.

And what did you learn to do about it?

Et qu’as-tu appris à faire pour y remédier ?

I stopped having important conversations after ten.

J’ai arrêté d’avoir des conversations importantes après dix heures.

And I stopped thinking that my tired English was my real English.

Et j’ai cessé de croire que mon anglais fatigué était mon vrai anglais.

Let us go to the things that worked.

Parlons de ce qui a marché.

And I want the small ones, not the big ones.

Et je veux parler des petites choses, pas des grandes.

The bus stop.

L’arrêt de bus.

Tell them.

Raconte-leur.

It was raining, in October, on the Penn Road.

Il pleuvait, en octobre, sur Penn Road.

There was an older woman under the same shelter.

Une femme âgée attendait sous le même abri.

And I said two words.

Et j’ai dit deux mots.

This rain.

Cette pluie.

No verb.

Sans verbe.

No verb.

Sans verbe.

Fourteen years of English grammar, and my first real conversation had no verb in it.

Quatorze ans de grammaire anglaise, et ma première vraie conversation n’avait aucun verbe.

And what did she say?

Et qu’est-ce qu’elle a répondu ?

She said it had not stopped since Monday.

Elle a dit qu’il ne s’était pas arrêté de pleuvoir depuis lundi.

And then she told me her sister lives near Alicante.

Puis elle m’a dit que sa sœur habitait près d’Alicante.

Forty seconds.

Quarante secondes.

Forty seconds.

Quarante secondes.

And my hands were shaking on the bus.

Et dans le bus, mes mains tremblaient.

Second thing that worked.

La deuxième chose qui a marché.

Priya.

Priya.

Your classmate.

Ta camarade de classe.

She asked me how my week had been.

Elle m’a demandé comment s’était passée ma semaine.

And I opened my mouth to say fine.

Et j'ai ouvert la bouche pour dire « bien ».

And you did not.

Mais tu ne l'as pas dit.

I said, honestly, it was bad.

J'ai dit : honnêtement, ça s'est mal passé.

I was ill and I did not tell anyone.

J'étais malade et je ne l'avais dit à personne.

And she went up the staircase with you.

Et elle est montée avec toi par l'escalier.

She told me she had done the same thing in her first year.

Elle m'a dit que la même chose lui était arrivée pendant sa première année.

And now she sends me a message when she is going to the library.

Et maintenant, elle m'envoie un message quand elle va à la bibliothèque.

That is all.

C'est tout.

That is the friendship.

Voilà, c'est ça l'amitié.

It does not sound like much.

Ça n'a pas l'air de grand-chose.

It is everything.

C'est tout.

Third thing.

La troisième chose.

And this is the one I most want our friends to hear.

Et c'est ce que je veux le plus que nos amis entendent.

Asking people to repeat.

Demander aux gens de répéter.

Which was hard for you.

Et c'était difficile pour toi.

It was the hardest.

C’était le plus difficile.

Because when you ask somebody to repeat, you are saying, out loud, I did not understand you.

Parce que lorsque tu demandes à quelqu’un de répéter, tu dis tout haut : je ne t’ai pas compris.

And I was ashamed of that.

Et j’en avais honte.

And now?

Et maintenant ?

Now I think I was ashamed of the wrong thing.

Maintenant, je pense que j’avais honte de la mauvaise chose.

Nodding is worse.

Hoche la tête, c’est pire.

Nodding when I have not understood can mislead the other person.

Hoche la tête sans avoir compris peut induire l’autre personne en erreur.

It can feel like a tiny lie you tell with your head.

On peut avoir l’impression de raconter un petit mensonge avec sa tête.

That line is going in the description of this episode.

Cette phrase va figurer dans la description de cet épisode.

And it is how you got the job.

Et c’est comme ça que tu as obtenu ce travail.

Yes.

Oui.

In the interview, the coffee machine was very loud.

Pendant l’entretien, la machine à café faisait beaucoup de bruit.

And the manager asked me something about my availability, and I did not catch the end.

Et la responsable m’a demandé quelque chose sur mes disponibilités, mais je n’ai pas compris la fin.

And you said?

Et tu as répondu quoi ?

Sorry, I did not catch the last bit.

Pardon, je n’ai pas compris la dernière partie.

And she told me, weeks later, that this was the reason she gave me the job.

Et quelques semaines plus tard, elle m'a dit que c'était pour cette raison qu'elle m'avait embauché.

Did she explain why?

T'a-t-elle expliqué pourquoi ?

She said half the people she interviews nod when they have not understood her.

Elle a dit que la moitié des personnes qu'elle reçoit en entretien hochent la tête sans l'avoir comprise.

And in a café, that is somebody giving oat milk to a man who ordered tea for eleven months.

Et dans un café, cela reviendrait à servir du lait d'avoine pendant onze mois à un homme qui avait commandé du thé.

There is one more thing that worked, and you have never told me about it directly.

Il y a une autre chose qui a marché et dont tu ne m'as jamais parlé directement.

The party.

La fête.

The welcome party for my course.

La soirée d'accueil de ma formation.

I was very proud of myself that night, because I did everything correctly.

Ce soir-là, j'étais très fier de moi parce que j'avais tout fait comme il fallait.

What do you mean, correctly?

Qu'est-ce que tu veux dire par « correctement » ?

I asked a girl to repeat something twice.

J'ai demandé deux fois à une fille de répéter quelque chose.

I blamed a speaker that was too loud.

J'ai accusé un haut-parleur d'être trop fort.

I joined a group by asking about a film.

J'ai rejoint un groupe en posant une question sur un film.

I left a conversation in three parts, like a man following a recipe.

J'ai quitté une conversation en trois étapes, comme un homme qui suit une recette.

And which of those do you remember now?

Et laquelle de ces choses te rappelles-tu aujourd'hui ?

None of them.

Aucune.

Then what do you remember?

Alors, de quoi te souviens-tu ?

There was a man standing just outside our circle.

Un homme se tenait juste à l'extérieur de notre cercle.

Holding a drink, waiting for a gap.

Il tenait un verre et attendait qu'une place se libère.

And I knew exactly what that was, because it had been me for five months.

Et je savais exactement ce qu'il ressentait, parce que j'avais été à sa place pendant cinq mois.

What did you do?

Qu'est-ce que tu as fait ?

I asked him his name.

Je lui ai demandé comment il s'appelait.

And then I turned to the group and I said, have you met Andrei?

Puis je me suis tourné vers le groupe et j'ai demandé si quelqu'un connaissait Andrei.

You had known him for four seconds.

Tu le connaissais depuis quatre secondes.

Four seconds.

Quatre secondes.

I introduced a complete stranger to four other strangers, with total confidence.

J'ai présenté un parfait inconnu à quatre autres inconnus avec une confiance totale.

And that is the Andrei who is bad at football.

C'est l'Andrei qui joue mal au foot.

That is the Andrei who is bad at football.

C'est l'Andrei qui joue mal au foot.

Now I want the other side.

Maintenant, parlons de l'autre côté.

What did not work?

Qu'est-ce qui n'a pas marché ?

Three things, and I am a little embarrassed about all of them.

Trois choses, et j'ai un peu honte de parler de chacune d'elles.

Go on.

Vas-y.

The first one is the apps.

D’abord, les applications.

I did my lessons every day for seven months.

J’ai fait mes leçons tous les jours pendant sept mois.

I had a very long streak.

J’avais une très longue série de jours consécutifs.

And?

Et alors ?

And a streak is not a conversation.

Et une série de jours consécutifs, ce n’est pas une conversation.

It was a way of feeling that I was doing something, in my room, alone.

C’était une façon de croire que je faisais quelque chose, seul dans ma chambre.

And the second thing?

Et la deuxième chose ?

The Spanish group.

Le groupe espagnol.

In my first month I found four Spanish students, and we spoke Spanish, and it was wonderful.

Pendant mon premier mois, j’ai rencontré quatre étudiants espagnols, nous parlions espagnol et c’était formidable.

And you are going to say that was a mistake.

Et tu vas dire que c’était une erreur.

No.

Non.

I am not going to say that.

Je ne vais pas dire ça.

They saved me in the first weeks.

Ils m’ont aidé à tenir pendant les premières semaines.

But I stayed there for five months, and it was comfortable.

Mais j’y suis resté cinq mois, et c’était confortable.

Comfort can keep you in the same place for a long time.

Le confort peut te garder au même endroit pendant longtemps.

So it was a good shelter and a bad house.

C’était donc un bon refuge, mais une mauvaise maison.

Yes.

Oui.

That is exactly it.

C’est exactement ça.

And the third thing?

Et la troisième chose ?

Waiting.

Attendre.

I was waiting to be ready.

J’attendais d’être prêt.

I thought there would be a day when my English was ready, and then I would start.

Je pensais qu’un jour mon anglais serait prêt et que je commencerais alors.

And the day came?

Et ce jour est arrivé ?

The day never came.

Ce jour n’est jamais arrivé.

The day does not exist.

Ce jour n’existe pas.

And what about the advice people gave you?

Et que penses-tu des conseils que les gens t’ont donnés ?

Because everybody gives advice to somebody who has just moved.

Parce que tout le monde donne des conseils à quelqu’un qui vient de déménager.

Everybody.

Tout le monde.

And all of it was true and none of it was useful.

Tout était vrai, mais rien ne m’était utile.

Give us the worst one.

Donne-nous le pire.

Just talk to people.

Parle simplement aux gens.

Thank you.

Merci.

Which people, and what do I say?

Avec qui, et qu’est-ce que je leur dis ?

That is not advice, that is the problem described back to you.

Ce n’est pas un conseil, c’est le problème qu’on te reformule.

Yes.

Oui.

And the second one was, watch television in English.

Et le deuxième, c’était : regarde la télévision en anglais.

And that one is not bad.

Et ce n’est pas un mauvais conseil.

It is not bad, but it is not the thing.

Ce n’est pas mauvais, mais ce n’est pas ce qu’il faut.

Television gave me words.

La télévision m’a appris des mots.

It did not give me a Tuesday with somebody in it.

Mais elle ne m’a pas donné un mardi passé avec quelqu’un.

Can I ask you about the café?

Je peux te poser une question sur le café ?

Please.

Bien sûr.

What did you learn there that you did not learn in a classroom?

Qu’as-tu appris là-bas que tu n’as pas appris en classe ?

Everything useful.

Tout ce qui est utile.

In class I learned the word furthermore.

En cours, j'ai appris le mot furthermore.

I have never heard a human being say furthermore.

Je n'ai jamais entendu quelqu'un dire furthermore dans la vie courante.

And at work?

Et au travail ?

At work I learned sorted, cheers, no worries, and are you alright.

Au travail, j'ai appris sorted, cheers, no worries et are you alright.

Ah.

Ah.

Tell them about are you alright, because this one confused you.

Raconte-leur l'histoire de « are you alright », parce que cette phrase t'a déconcerté.

On my second day, a man came in and said, are you alright?

Le deuxième jour, un homme est entré et m'a lancé « ça va ».

And I thought something was wrong with my face.

Et j'ai cru qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas avec mon visage.

So I said, yes, I am fine, thank you, why?

Alors j'ai répondu : oui, ça va, merci, pourquoi ?

And he was just saying hello.

En fait, il disait simplement bonjour.

He was just saying hello.

Il disait juste bonjour.

In a quick, casual exchange, you alright can be a greeting.

Dans un échange rapide et informel, cette formule peut servir de salutation.

People often answer, yeah, all right, thanks, you?

On répond souvent : oui, ça va, merci, et toi ?

But sometimes they really are asking how you feel.

Mais parfois, on te demande vraiment comment tu te sens.

And nobody warns you.

Et personne ne te prévient.

And the correct answer?

Et quelle est la bonne réponse ?

Alright, you?

Ça va, et toi ?

That is all.

C’est tout.

Two words, and you are a local.

Deux mots, et tu es du coin.

Juan, I want to ask about your parents.

Juan, j’aimerais te poser une question sur tes parents.

And you can tell me not to.

Et tu peux me dire si tu ne veux pas en parler.

No, it is fine.

Non, ça va.

I call them on Sundays at seven.

Je les appelle le dimanche à sept heures.

Every Sunday since I arrived.

Tous les dimanches depuis mon arrivée.

And your mother asks you something every week.

Et ta mère te pose une question chaque semaine.

She asks me if I have made friends.

Elle me demande si je me suis fait des amis.

And what did you say, that first year?

Et qu’est-ce que tu répondais pendant cette première année ?

I said yes.

Je répondais oui.

Every Sunday, for about seven months, I said yes.

Tous les dimanches, pendant environ sept mois, je répondais oui.

And when did that change?

Et quand est-ce que ça a changé ?

In June.

En juin.

I called her and I said, Mum, I have a friend.

Je l'ai appelée et je lui ai dit : Maman, j'ai un ami.

His name is Andrei, he is from Romania, and he is extremely bad at football.

Il s'appelle Andrei, il est roumain et il est extrêmement mauvais au football.

And what did she say?

Et qu'a-t-elle dit ?

She cried.

Elle s'est mise à pleurer.

And then I cried, which was not the plan.

Et puis j'ai pleuré aussi, ce qui n'était pas prévu.

And then we argued about the wifi in my flat for ten minutes, and everything was normal again.

Puis nous nous sommes disputés pendant dix minutes à propos du wifi de mon appartement, et tout est redevenu normal.

That is the most honest ending to a story I have heard on this show.

C'est la fin la plus sincère d'une histoire que j'aie entendue dans cette émission.

That is my family.

C'est ma famille.

One more thing before we let you go.

Encore une chose avant de te laisser partir.

Something happened three weeks ago.

Quelque chose s'est passé il y a trois semaines.

Ah, yes.

Ah oui.

I dreamed in English.

J'ai rêvé en anglais.

For the first time?

Pour la première fois ?

For the first time.

Pour la première fois ?

A completely boring dream, in a supermarket.

Un rêve complètement banal, dans un supermarché.

But it was in English.

Mais c'était en anglais.

And how did it feel?

Et qu'est-ce que tu as ressenti ?

Wonderful.

Merveilleux.

Except for one thing.

Sauf une chose.

What?

Quoi ?

In the dream, I still had an accent.

Dans le rêve, j'avais toujours un accent.

Last question, and it is the one our friends are waiting for.

Dernière question : celle que nos amis attendent.

If you could speak to the Juan who got off the plane fourteen months ago, what would you tell him?

Si tu pouvais parler au Juan qui est descendu de l'avion il y a quatorze mois, que lui dirais-tu ?

Three things, and they are all very short.

Trois choses, et elles sont toutes très courtes.

Go on.

Vas-y.

The first one.

La première.

Most people are thinking about what they will say next.

La plupart des gens pensent à ce qu'ils vont dire ensuite.

They are not checking your grammar.

Ils ne vérifient pas ta grammaire.

The second?

La deuxième ?

You do not have to wait until your English is perfect to join in.

Tu n’as pas besoin d’attendre que ton anglais soit parfait pour participer.

Start where you are.

Commence là où tu en es.

And the third?

Et la troisième ?

The imperfect conversation is not practice for the real conversation.

Une conversation imparfaite n’est pas un entraînement pour la vraie conversation.

The imperfect conversation is the real conversation.

La conversation imparfaite est la vraie conversation.

And that is the end of the series.

Et voilà la fin de la série.

Five conversations about small talk.

Cinq conversations sur le small talk.

How to start one.

Comment en commencer une.

What to say after hello.

Quoi dire après bonjour.

The question that changes everything.

La question qui change tout.

And what to say when you have not understood a word.

Et quoi dire quand on n’a pas compris un seul mot.

And one man from Barcelona who did all of it badly, in the rain, with no verbs.

Et un homme de Barcelone qui a tout fait de travers, sous la pluie et sans verbes.

Thank you very much.

Merci beaucoup.

Juan, thank you for coming.

Juan, merci d’être venu.

Thank you for telling my story for four weeks without asking me.

Merci d’avoir raconté mon histoire pendant quatre semaines sans me le demander.

Everything from this whole series, the transcripts, the vocabulary, and every sentence from all five episodes, is waiting for you at yourenglishtoolbox.com.

Tout le contenu de cette série — les transcriptions, le vocabulaire et chaque phrase des cinq épisodes — vous attend sur yourenglishtoolbox.com.

With translations, flashcards and downloadable PDFs, completely free.

Avec des traductions, des cartes de vocabulaire et des PDF à télécharger, entièrement gratuits.

Thank you for spending this time with us.

Merci d’avoir passé ce moment avec nous.

And whoever you have been meaning to speak to.

Et pense à la personne à qui tu veux parler depuis quelque temps.

Go and say two words.

Va lui dire deux mots.

They do not need a verb.

Ils n’ont pas besoin de verbe.

Juan, where are you going now?

Juan, où vas-tu maintenant ?

To work.

Au travail.

Terrible weather, isn't it?

Quel temps affreux, n’est-ce pas ?

See you in the next one.

À la prochaine.